



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
5 October 2010
Russian
Original: English
English and Russian only

Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции по охране и
использованию трансграничных водотоков и
международных озер

Рабочая группа по мониторингу и оценке

Внеочередное совещание

Братислава, 15–16 декабря 2010 года

Пункт 1 предварительной повестки дня

Утверждение повестки дня

Аннотированная предварительная повестка дня внеочередного совещания,

которое состоится в Гидрометеорологическом институте
Словакии, Есениова 17, Братислава, и откроется в среду,
15 декабря 2010 года, в 9 ч. 30 м.

I. Предварительная повестка дня

1. Утверждение повестки дня.
2. Оценка состояния трансграничных вод в регионе ЕЭК ООН¹:
 - a) изменения, произошедшие после завершения одиннадцатого совещания Рабочей группы;
 - b) пересмотр оценки состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в Восточной и Северной Европе;
 - c) карты и графические материалы для субрегиональной оценки по Восточной и Северной Европе;
 - d) следующие шаги;
 - e) подготовка резюме второй оценки.
3. Международный центр по оценке состояния вод.

¹ Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций.

4. Прочие вопросы.
5. Закрытие совещания.

II. Аннотации

1. На своем одиннадцатом совещании Рабочая группа по мониторингу и оценке решила провести внеочередное совещание, на котором основное внимание будет уделено оценке состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в Восточной и Северной Европе и в котором будут участвовать ее члены из Беларуси, Венгрии, Латвии, Литвы, Норвегии, Польши, Республики Молдова, Российской Федерации, Румынии, Словакии, Украины, Финляндии и Эстонии, а также представители соответствующих международных и неправительственных организаций (см. доклад о работе одиннадцатого совещания ECE/MP.WAT/WG.2/2010/2).
2. Внеочередное совещание будет организовано Международным центром по оценке состояния вод (МЦОВ) и проведено в Гидрометеорологическом институте Словакии, Есениова 17, Братислава. Оно откроется в среду, 15 декабря 2010 года, в 9 ч. 30 м. и завершит свою работу в четверг, 16 декабря, в 13 ч. 00 м.
3. Работой совещания будет руководить г-жа Леа Кауппи (Финляндия) при помощи заместителя Председателя Рабочей группы г-на Бориса Минарика (Словакия).
4. Рабочие языки совещания – английский и русский.
5. Вся соответствующая документация для совещания будет размещена в Интернете по следующему адресу:
http://www.unecce.org/env/water/meetings/documents_WGMA.htm.
6. Участникам предлагается заполнить регистрационный бланк, размещенный в Интернете (http://www.unecce.org/env/water/meetings/documents_WGMA.htm), и направить его по электронной почте в секретариат ЕЭК ООН (olga.carlos@unecce.org) и МЦОВ (boris.minarik@shmu.sk) как можно скорее, но не позднее 29 ноября 2010 года. Участники, которым требуется личное приглашение для целей получения визы, должны четко указать это в регистрационном бланке. Участники, которым требуется виза, должны зарегистрироваться до 1 ноября 2010 года.
7. Участники из имеющих на то право стран с переходной экономикой могут обратиться с просьбой об оказании финансовой поддержки для облегчения их участия в работе совещания. Просьбы об оказании финансовой поддержки следует как можно скорее, но не позднее 1 ноября 2010 года, направить по электронной почте в ЕЭК ООН (olga.carlos@unecce.org) и МЦОВ (boris.minarik@shmu.sk) вместе с заполненным регистрационным бланком.
8. По практическим вопросам, включая размещение в гостиницах, участникам следует обращаться в МЦОВ (г-жа Андреа Мажовска; телефон: +421 2 594 15 415; электронная почта: andrea.majovska@shmu.sk).

I. Утверждение повестки дня

Ориентировочное время: 9 ч. 30 м. – 9 ч. 50 м., среда, 15 декабря 2010 года.

9. Совещание будет открыто представителем принимающей страны и Председателем Рабочей группы.

10. Рабочая группа, как ожидается, утвердит повестку дня, изложенную в настоящем документе.

2. Оценка состояния трансграничных вод в регионе ЕЭК ООН

Ориентировочное время: 9 ч. 50 м. – 13 ч. 00 м. и 15 ч. 00 м. – 18 ч. 00 м., среда, 15 декабря 2010 года и 9 ч. 30 м. – 11 ч. 00 м., четверг, 16 декабря 2010 года

11. Обсуждение в рамках этого пункта повестки дня будет посвящено углубленному рассмотрению предварительных оценок, подготовленных для субрегиона Восточной и Северной Европы, с уделением особого внимания оценке состояния всех трансграничных рек, озер и подземных вод.

a) Изменения, произошедшие после завершения одиннадцатого совещания Рабочей группы

12. Председатель и секретариат представят Рабочей группе обновленную информацию о произошедших после завершения одиннадцатого совещания группы изменениях, касающихся подготовки второй оценки

b) Пересмотр оценки состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в Восточной и Северной Европе

Информационные документы: Основные результаты оценки состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в Восточной и Северной Европе; оценка состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в Восточной и Северной Европе, имеющих сток в Балтийское море, Белое море, Баренцево море и Карское море; оценка состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в Восточной и Северной Европе, имеющих сток в Черное море.

13. Рабочая группа изучит и прокомментирует пересмотренные основные результаты оценки состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в Восточной и Северной Европе на основе анализа заполненных таблиц данных и с учетом замечаний, полученных после завершения одиннадцатой сессии Рабочей группы.

14. Рабочая группа изучит предварительные оценки состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в Восточной и Северной Европе и выскажет по ним свои замечания. Она также примет решение в отношении процедуры пересмотра этой субрегиональной оценки и ее завершения.

c) Карты и графические материалы для субрегиональной оценки по Восточной и Северной Европе

Информационный документ: карты и графические материалы, которые будут включены во вторую оценку

15. Секретариат проинформирует Рабочую группу о ходе разработки карт и графических материалов, которые будут включены во вторую оценку. Проекты карт, подготовленные Институтом им. Ф.-А. Фореля при Женевском универси-

тете в сотрудничестве с ЮНЕП/ГРИД–Европа² и Международным центром по оценке ресурсов подземных вод, будут представлены для обзора и проверки достоверности.

16. Участникам будет предложено обсудить предложенные графические материалы, сделать соответствующие предложения и принять решение в отношении процедуры окончательной подготовки карт и графических материалов для Восточной и Северной Европы, в частности путем заполнения любых остающихся информационных пробелов.

d) Следующие шаги

17. Участникам будет предложено обсудить и согласовать будущие шаги, которые должны быть предприняты с целью обеспечения эффективной подготовки раздела второй оценки, посвященного Восточной и Северной Европе, включая сроки.

e) Подготовка резюме второй оценки

18. На своем совместном совещании Рабочая группа по мониторингу и оценке и Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами решили подготовить резюме, которое будет содержать основные политические положения второй оценки и которое будет опубликовано до начала проведения седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" (которую планируется созвать в Астане 21–23 сентября 2011 года). Рабочая группа обсудит структуру и основные положения резюме, а также графическую информацию, которая будет включена в него.

3. Международный центр по оценке состояния вод

Ориентировочное время: 11 ч. 00 м. – 12 ч. 45 м., четверг, 16 декабря 2010 года.

19. Директор МЦОВ г-н Борис Минарик представит Рабочей группе обновленную информацию о работе МЦОВ после завершения одиннадцатого совещания группы, включая вклад МЦОВ в подготовку второй оценки, участие МЦОВ в проекте по укреплению потенциала в области управления данными для оценки и мониторинга ресурсов трансграничных вод в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии и другую текущую или планируемую деятельность МЦОВ.

4. Прочие вопросы

20. Делегатам, желающим вынести какие-либо вопросы на обсуждение в рамках данного пункта повестки дня, предлагается как можно скорее проинформировать об этом секретариат.

5. Закрытие совещания

21. Председатель закроет совещание в четверг, 16 декабря 2010 года, в 13 ч. 00 м.

² Европейская сеть информационных баз данных о мировых ресурсах (ГРИД) Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП).